

Лидия ПИСКУН

ЧУЖЕСТРАНКА

(Ф. Шиллер, перевод с немецкого языка)

Памяти Александра Гугнина

В долину к пастухам убогим
Весной являлась каждый год
Под жаворонков гулкий гомон
Юница девственных красот.

Она не рождена в долине,
Не ведом юной девы лон,
И, возвращаясь в палестины,
Терялся след её, как сон.
Цветы и фрукты приносила,
Созревшие в другом краю,
В другом, где солнечная сила
Бушует буйно, как в раю.

Дарам кудесницы внимая,
Домой уносят счастья миг,
Плоды с цветами принимая,
И млад, и с посохом старик.

Ликуют гости в пире вешнем,
Но вот влюблённые вдали,
Им поднесла цветок нездешний —
Цветок неистовой любви.